

Marculf II,16 (lat)

XVI SI ALIQUIS PUELLA INVITA TRAXERIT^a

Dulcissima coniuge^b mea **illa ille**^c

Dum et^d te per voluntate^e parentum tuorum habui disponsatam^f et absque tua vel parentum tuorum voluntate^{gh} rapto scelere meo coniugio sociavi, – *item*:¹ Dum et te faciente conturnoⁱ contra voluntate parentum tuorum rapto scelere in coniugio^j sociavi^k – unde vite^l periculum incurrere debui, sed^m intervenientes sacerdotisⁿ vel bonis hominibus^o vitam obtenui, sic^p tamen, ut^q quod tibi in tanodono^r vel in dotis titulum ante die nupciarum^s si te disponsatam habuissem^t conferre^u debueram^v per hanc epistulam^w conposicionalem^x – *aut si convenit*: cessionem^y – firmare deberem^z Quod ita et feci. Ideoque dono tibi locello^{aa} nuncupante^{ab} **illo**, situm^{ac} in pago **illo**^{ad} cum domibus ad manendum condignis^{ae} vel omnia intrinsecus utensilia necessaria^{af} cum terris, acolabus^{ag} mancipia **tanta illa**^{ah} vineis^{ai} silvis, pratis, pascuis vel reliquis quibuscumque beneficiis; caballos **tantos**^{aj} boves **tantos**^{ak} gregem^{al} aequorum^{am} gregem^{an} armentorum, gregem^{ao} porcorum, gregem^{ap} ovium, inter aurum et^{aq} argentum fabricaturas in soledos^{ar} **tantos**, drappus^{asat} Haec^{au} omnia superius comprehensa^{av} a die praesente in tua tradedi potestate et dominatione^{aw} possedendum^{ax} Habendi, tenendi^{ay} vel quicquid^{az} exinde elegeris facihendi^{ba} liberam habeas potestatem^{bb}

Si quis vero *et cetera*^{bc} ...

^aSI ... TRAXERIT] CONPOSITIONALEM V₆

^bconiuge] coniux P₁₆

^cille] fehlt V₆

^dDum et] Dum omnibus non habetur incognitum qualiter V₆

^evoluntate] voluntatem Le₁, Zeu.

^fdisponsatam] desponsatam P₁₆

^gte ... voluntate] extra tuum uoluntatem vel parentum tuorum in confugium V₆

^hvoluntate] voluntate Le₁, Zeu.

ⁱfaciente conturno] fatiente coturno Le₁, Zeu.

^jin coniugio] coniugium Le₁, Zeu.

^kitem ... sociavi] fehlt P₁₆

^lvite] vitae Le₁, Zeu.

^mdebui sed] debuisset P₁₆

ⁿsacerdotis] sacerdotes Le₁, P₁₆, Zeu.

^obonis hominibus] boni hominibus P₁₆

^pobtenui sic] obtinuissi P₁₆

^qitem ... ut] unde et V₆

^rtanodono] tanodo Le₁, Zeu.; tanto domo P₁₂

^snupciarum] nuptiarum P₁₆

^tvel ... habuissem] si te disponsatam habuisset vel in dotis titulum V₆

^uconferre] für conforrte P₁₂; conferrae Le₁; conferam P₁₆; adfirmare V₆

^vdebueram] deberem V₆

^wepistulam] epistolam Le₁, Zeu.; fehlt V₆

^xconposicionalem] conposcionalem Le₁, P₁₆, Zeu.; conposicionalem V₆

^yaut ... cessionem] fehlt V₆

^zfirmare deberem] firmare deberim Le₁, Zeu.; tibi donare deberem V₆

^{aa}locello] loco V₆

^{ab}nuncupante] noncupante P₁₆; nuncupante V₆

^{ac}situm] sitam P₁₆, V₆

^{ad}in ... illo] ibi in pago illo in centena illa V₆

^{ae}condignis] condignia P₁₆

- af cum ... necessaria] qui de parte legitima hereditate genitoris mei illius quondam mihi legibus obuenit V₆
ag acolabus] accolabus Le₁, P₁₆, Zeu.
ah illa] fehlt Le₁, P₁₆; ausgelassen Zeu.
ai vineis] viniis Le₁, P₁₆, Zeu.
aj caballos tantos] caballus tantus P₁₆
ak boves tantos] fehlt Le₁; boves tantus P₁₆, Zeu.
al gregem] grege Le₁, Zeu.
am aequorum] equorum Le₁, P₁₆, Zeu.
an gregem] grege Le₁, Zeu.
ao gregem] grege Le₁, Zeu.
ap gregem] grege Le₁, Zeu.
aq et] fehlt Le₁; ausgelassen Zeu.
ar soledos] solidos P₁₆
as cum ... drappus] hoc est in iamdicta rem tam terris domibus et cetera V₆
at fabricaturas ... drappus] fabricaturas drappus in soledos tantos Le₁, P₁₆, Zeu.
au Haec] hec P₁₆
av comprehensa] conscripta V₆
aw dominatione] dominacione P₁₆
ax tradedi ... possedendum] debeat potestate pervenire ad possidendum vel dominandum V₆
ay Habendi ... tenendi] abendi P₁₆; habendi, tenendi, donandi, commutandi V₆
az quicquid] quidquic Le₁
ba facihendi] fatiendi Le₁, Zeu.; faciendi P₁₆, V₆
bb habeas potestatem] in omnibus perfruatur arbitrium V₆
bc et cetera] fehlt P₁₆, V₆

¹cf. Tours 16

